As 10 frases mais traduzidas pelos turistas brasileiros

LEM

Enviado por: _aquiasvalasco@seed.pr.gov.br
Postado em:28/08/2017

Aproveitar as férias pelo que elas geralmente representam – desligar, relaxar e apreciar paisagens – parece não ser o caso para muitos viajantes. Quando a Booking.com perguntou para mais de 18.000 viajantes* de 25 países quais eram as frases que eles mais queriam saber na ponta da língua no idioma do destino que estavam visitando, os resultados revelaram que somos viciados em internet durante as férias, com a frase “Qual é a senha do Wi-Fi” sendo a mais popular em meio aos brasileiros e uma das mais populares nos demais países. Para os brasileiros, as frases mais procuradas são: “Qual é a senha do Wi-Fi?” (58%) “A que horas é o café da manhã?” (51%) “Qual é o melhor jeito para chegar à cidade/ao centro da cidade?” (48%) “Onde posso provar a melhor comida?” (45%) “Onde é o banheiro?” (20%) “Preciso de café” (19%) “Me leve para algum lugar legal” (19%) “Posso fazer check-in antecipado?” (17%) “Onde é a farmácia mais próxima?” (14%) “O frigobar é cortesia?” (13%) Já ao redor do mundo, as 10 frases mais procuradas globalmente foram: “Qual é o melhor jeito para chegar à cidade/ao centro da cidade?” (46%) “Qual é a senha do Wi-Fi?” (43%) “A que horas é o café da manhã?” (41%) “Onde posso provar a melhor comida?” (40%) “Onde é o banheiro?” (25%) “Me leve para algum lugar legal” (22%) “Preciso de café” (21%) “Não consigo lembrar o número do meu quarto” (11%) “Posso fazer check-in antecipado?” (11%) “Onde é a farmácia mais próxima?” (10%) Com isso, a pesquisa da Booking.com confirma o quanto as atividades de férias são voltadas à tecnologia hoje em dia se comparadas às férias do passado. Inclusive, no Brasil, a prioridade com a tecnologia ficou ainda mais evidente: 43% dos brasileiros disseram que, antes de qualquer coisa, eles preferem tirar fotos e postar nas redes sociais assim que chegam a seu destino de férias. Não é à toa que a frase mais procurada para eles é “Qual é a senha do Wi-Fi”. Para empoderar as pessoas a vivenciar o mundo, a Booking.com traduziu as frases mais procuradas pelos brasileiros para alguns dos idiomas mais importantes, para garantir que os viajantes consigam sua dose de café, encontrem alguma comida gostosa para saborear e fiquem conectados a partir do momento que chegarem.

Português	Inglês	Espanhol	Francês	Italiano	Alemão
Qual é a senha do Wi-Fi?	What’s the Wi-Fi password?	¿Cuál es la contraseña del WiFi?	Quel est le mot de passe du Wi-Fi?	Qual è la password del WiFi?	Was ist das WLAN-Passwort?
A que horas é o café da manhã?	What time is breakfast?	¿A qué hora es el desayuno?	À quelle heure est servi le petit-déjeuner?	A che ora è la colazione?	Um wieviel Uhr gibt es Frühstück?
Qual é o melhor jeito para chegar à cidade/ao centro da cidade?	What’s the best way to get into town / the city centre?	¿Cuál es la mejor manera de llegar al centro?	Quel est le meilleur moyen de se rendre en ville / en centre-ville?	Qual è il modo migliore per raggiungere la città/il centro città?	Wie kommt man am besten in die Stadt/ins

Stadtzentrum? Onde posso provar a melhor comida? Where can I get the best meal? ¿Dónde se come mejor? Où mange-t-on le mieux? Qual è il posto migliore per mangiare? Wo kann man gut essen? Onde é o banheiro? Where’s the toilet? ¿Dónde está el baño? Où sont les toilettes? Dov’è il bagno? Wo ist die Toilette? Preciso de café I need coffee Necesito un café Il me faut un café! Ho bisogno di un caffè Ich brauche Kaffee Me leve para algum lugar legal Take me somewhere awesome Llévame a un lugar increíble Indiquez-moi un endroit magnifique. Voglio vedere un bel posto Bringen Sie mich an einen tollen Ort Posso fazer check-in antecipado? Can I request an early check in? ¿Podría hacer el check-in antes? Est-il possible d’arriver plus tôt? Vorrei richiedere il check-in anticipato Kann ich früher einchecken? Onde é a farmácia mais próxima? Where’s the closest pharmacy? ¿Dónde está la farmacia más cercana? Où se trouve la pharmacie la plus proche? Dov’è la farmacia più vicina? Wo ist die nächste Apotheke? O frigobar é cortesia? Is the mini bar free? ¿Es gratuito el mini bar? Le minibar est il gratuit? Il mini bar è gratuito? Sind die Produkte in der Minibar umsonst? *Pesquisa encomendada pela Booking.com e realizada de maneira independente entre uma amostra nacional representativa, fornecida pela Research Now. No total, 18.496 participantes foram entrevistados (mais de 1.000 pessoas do Reino Unido, Estados Unidos, Brasil, China, Alemanha, Itália, Espanha, França, Índia e Rússia e mais de 500 pessoas da Austrália, Argentina, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Hong Kong, Croácia, Indonésia, Japão, México, Países Baixos, Nova Zelândia, Suécia, Tailândia e Taiwan). Os participantes responderam uma pesquisa on-line entre 27 de abril e 15 de maio de 2017. Este conteúdo foi acessado em 28/08/2017 do site agentesdeviagens.com/. Todas as informações nele contido são de responsabilidade dos autores.